

If you have questions or comments, contact us.  
Pour toute question ou tout commentaire, nous contacter.  
Si tiene dudas o comentarios, contáctenos.

1-800-4-DEWALT • [www.DEWALT.com](http://www.DEWALT.com)

INSTRUCTION MANUAL  
GUIDE D'UTILISATION  
MANUAL DE INSTRUCCIONES

INSTRUCTIVO DE OPERACIÓN, CENTROS DE SERVICIO Y PÓLIZA  
DE GARANTÍA. ADVERTENCIA: LEÁSE ESTE INSTRUCTIVO  
ANTES DE USAR EL PRODUCTO.

# DEWALT®

DC9319 NiCd/NiMH/Li-Ion Vehicle Charger  
Chargeur pour véhicule DC9319 NiCd/NiMH/Li-Ion  
DC9319 Cargador en vehículo NiCd/NiMH/Li-Ion

DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286  
(OCT11) Part No. N143777 DC9319  
Copyright © 2008, 2011 DEWALT

The following are trademarks for one or more DEWALT power tools: the yellow and black color scheme; the "D" shaped air intake grill; the array of pyramids on the handgrip; the kit box configuration; and the array of lozenge-shaped humps on the surface of the tool.

### Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.

**▲ DANGER:** Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in **death or serious injury**.

**▲ WARNING:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in **death or serious injury**.

**▲ CAUTION:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in **minor or moderate injury**.

**NOTICE:** Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, may result in **property damage**.

IF YOU HAVE ANY QUESTIONS OR COMMENTS ABOUT THIS OR ANY DEWALT TOOL, CALL US TOLL FREE AT: **1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258)**.



**WARNING!** Read and understand all instructions. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious personal injury.

### SAVE THESE INSTRUCTIONS

#### Important Safety Instructions for All Chargers

- SAVE THESE INSTRUCTIONS:** This manual contains important safety and operating instructions for the DC9319 DEWALT vehicle battery charger.
- Before using charger, read all instructions and cautionary markings on charger, battery pack, and product using battery pack.
- ▲ WARNING:** Shock hazard. Do not allow any liquid to get inside the charger. Electric shock may result.
- ▲ CAUTION:** Burn hazard. To reduce the risk of injury, charge only DEWALT rechargeable battery packs. Other types of batteries may overheat and burst resulting in personal injury and property damage.
- Do not expose charger to rain or snow.
- Use of an attachment not recommended or sold by the battery charger manufacturer may result in a risk of fire, electric shock, or injury to persons.
- To reduce risk of damage to cigarette lighter connector and cord, pull by cigarette lighter connector rather than cord when disconnecting charger.
- Do not use in marine (salt water) environments. The salt in sea water is corrosive and can damage the charger.
- Make sure that cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.
- Do not operate charger with damaged cord or plug – replace it immediately.
- Do not operate charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way. Take it to a qualified service person.
- Do not disassemble charger, take it to an authorized service person when service or repair is required. Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock or fire.
- To reduce risk of electric shock, unplug charger before attempting any maintenance or cleaning. Turning off controls will not reduce this risk.

#### Additional Safety Instructions for All Chargers

**▲ WARNING:** To reduce the risk of injury and damage to the battery pack, **NEVER** store or charge the battery pack below 40 °F (4.5 °C) or above 105 °F (40.5 °C).

**▲ WARNING:** Do not probe with conductive objects. Electric shock or electrocution may result.

**▲ WARNING:** Do not use in explosive atmospheres. Ignition may occur.

**▲ CAUTION:** Shock hazard. Do not allow any liquid to get inside charger. Electric shock may result.

**▲ CAUTION:** Burn hazard. To reduce the risk of injury, charge only DEWALT rechargeable batteries. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.

**NOTICE:** Under certain conditions, with the charger plugged in to the power source, the exposed charging contacts inside the charger can be shorted by foreign material. Foreign materials of a conductive nature such as, but not limited to, steel wool, aluminum foil, or any buildup of metallic particles should be kept away from charger cavities. Always unplug the charger from the power source when there is no battery pack in the cavity. Unplug charger before attempting to clean.

**▲ CAUTION:** The DC9319 vehicle charger is exempt from FCC requirements however use must be discontinued if any type of interference is detected.

- DO NOT attempt to charge the battery pack with any chargers other than the ones in this manual.** The charger and battery pack are specifically designed to work together.
- These chargers are not intended for any uses other than charging DEWALT rechargeable batteries.** Any other uses may result in risk of fire, electric shock or electrocution.
- DO NOT attempt to use it with any other voltage system.** The charger is designed to operate from a 12-volt negative ground vehicle battery system.
- Do not disassemble charger, there are no user serviceable parts; take it to an authorized service center when service or repair is required.** Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock, electrocution or fire.
- Use of an extension cord is not recommended. Do not use an extension cord unless it is absolutely necessary.** Use of improper extension cord could result in risk of fire, electric shock, or electrocution.
- The charger plug has an integral overload protector (fuse). If a cord set or plug failure occurs, a replacement cord set must be used.** This part is available from DEWALT certified service centers at extra cost. **DO NOT** operate the charger without proper overload protection (fuse). Refer to **Special Installation for Vehicles Without a Cigarette Lighters**.
- Do not place any object on top of charger or place the charger on a soft surface that might block the ventilation slots and result in excessive internal heat.** Place the charger in a position away from any heat source. The charger is ventilated through slots in the top and the bottom of the housing.

### SAVE THESE INSTRUCTIONS

#### Introduction

The DC9319 battery charger (Fig. 1) is designed to charge DEWALT battery packs with voltage from 7.2 up to 18 volts in about one hour. These chargers require no adjustment and are designed to be as easy as possible to operate. Simply place your battery pack into a receptacle of a plugged in charger and it will automatically charge the pack. Consult the chart at the end of this manual for compatibility of chargers and battery packs.

#### Important Safety Instructions for All Battery Packs

When ordering replacement battery packs, be sure to include catalog number and voltage. Consult the chart at the end of this manual for compatibility of chargers and battery packs.

The battery pack is not fully charged out of the carton. Before using the battery pack and charger, read the safety instructions below. Then follow charging procedures outlined.

### READ ALL INSTRUCTIONS

- Do not charge or use battery in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Inserting or removing the battery from the charger may ignite the dust or fumes.
- NEVER force battery pack into charger. DO NOT modify battery pack in any way to fit into a non-compatible charger as battery pack may rupture causing serious personal injury.** Consult the chart at the end of this manual for compatibility of batteries and chargers.
- Charge the battery packs only in DEWALT chargers.
- DO NOT splash or immerse in water or other liquids.**
- Do not store the tool, the charger or battery pack in locations where the temperature may reach or exceed 105 °F (40.5 °C) (such as outside sheds or metal buildings in summer).**

**▲ WARNING:** Shock hazard. Never attempt to open the battery pack for any reason. If battery pack case is cracked or damaged, do not insert into charger. Do not crush, drop or damage battery pack. Do not use a battery pack or charger that has received a sharp blow, been dropped, run over or damaged in any way (i.e., pierced with a nail, hit with a hammer, stepped on). Electric shock or electrocution may result. Damaged battery packs should be returned to service center for recycling.

**▲ CAUTION:** When not in use, place tool on its side on a stable surface where it will not cause a tripping or falling hazard. Some tools with large battery packs will stand upright on the battery pack but may be easily knocked over.

**NOTE:** Battery storage and carrying caps are provided for use whenever the battery is out of the tool or charger. Remove cap before placing battery in charger or tool.

**▲ WARNING: Fire hazard. Do not store or carry battery so that metal objects can contact exposed battery terminals.** For example, do not place battery in aprons, pockets, tool boxes, product kit boxes, drawers, etc., with loose nails, screws, keys, etc. without battery cap. **Transporting batteries can possibly cause fires if the battery terminals inadvertently come in contact with conductive materials such as keys, coins, hand tools and the like.** The US Department of Transportation Hazardous Material Regulations (HMR) actually prohibit transporting batteries in commerce or on airplanes (i.e., packed in suitcases and carry-on luggage) UNLESS they are properly protected from short circuits. So when transporting individual batteries, make sure that the battery terminals are protected and well insulated from materials that could contact them and cause a short circuit.



#### SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS FOR NICKEL CADMIUM (NiCd) OR NICKEL METAL HYDRIDE (NiMH)

- Do not incinerate the battery pack even if it is severely damaged or is completely worn out.** The battery pack can explode in a fire.
- A small leakage of liquid from the battery pack cells may occur under extreme usage or temperature conditions.** This does not indicate a failure. However, if the outer seal is broken:
  - and the battery liquid gets on your skin, immediately wash with soap and water for several minutes.
  - and the battery liquid gets into your eyes, flush them with clean water for a minimum of 10 minutes and seek immediate medical attention. (**Medical note:** The liquid is 25-35% solution of potassium hydroxide.)

#### SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS FOR LITHIUM ION (Li-Ion)

- Do not incinerate the battery pack even if it is severely damaged or is completely worn out.** The battery pack can explode in a fire. Toxic fumes and materials are created when lithium ion battery packs are burned.
  - If battery contents come into contact with the skin, immediately wash area with mild soap and water.** If battery liquid gets into the eye, rinse water over the open eye for 15 minutes or until irritation ceases. If medical attention is needed, the battery electrolyte is composed of a mixture of liquid organic carbonates and lithium salts.
  - Contents of opened battery cells may cause respiratory irritation.** Provide fresh air. If symptoms persists, seek medical attention.
- ▲ WARNING:** Burn hazard. Battery liquid may be flammable if exposed to spark or flame.

#### The RBRC™ Seal

The RBRC™ (Rechargeable Battery Recycling Corporation) Seal on the nickel cadmium, nickel metal hydride or lithium ion batteries (or battery packs) indicate that the costs to recycle these batteries (or battery packs) at the end of their useful life have already been paid by DEWALT. In some areas, it is illegal to place spent nickel cadmium, nickel metal hydride or lithium ion batteries in the trash or municipal solid waste stream and the RBRC program provides an environmentally conscious alternative.

RBRC™ in cooperation with DEWALT and other battery users, has established programs in the United States and Canada to facilitate the collection of spent nickel cadmium, nickel metal hydride or lithium ion batteries. Help protect our environment and conserve natural resources by returning the spent nickel cadmium and nickel cadmium, nickel metal hydride or lithium ion batteries to an authorized DEWALT service center or to your local retailer for recycling. You may also contact your local recycling center for information on where to drop off the spent battery. RBRC™ is a registered trademark of the Rechargeable Battery Recycling Corporation.

#### Using Automatic Tune-Up™ Mode

The automatic Tune-Up™ Mode equalizes or balances the individual cells in the battery pack allowing it to function at peak capacity. Battery packs should be tuned up weekly or after 10 charge/discharge cycles or whenever the pack no longer delivers the same amount of work. To use the automatic Tune-Up™, place the battery pack in the charger and leave it for at least 8 hours. The charger will cycle through the following modes.

- The red light will blink continuously indicating that the 1-hour charge cycle has started.
- When the 1-hour charge cycle is complete, the light will stay on continuously and will no longer blink. This indicates that the pack is fully charged and can be used at this time.
- If the pack is left in the charger after the initial 1-hour charge, the charger will begin the Automatic Tune-Up mode. This mode continues up to 8 hours or until the individual cells in the battery pack are equalized. The battery pack is ready for use and can be removed at any time during the Tune-Up mode.









## Consignes de sécurité importantes propres à tous les chargeurs

- CONSERVER CES DIRECTIVES** : Ce manuel contient des consignes de sécurité et d'utilisation importantes relatives au chargeur de piles pour véhicule DEWALT DC9319.
- Avant d'utiliser le chargeur, lire toute consigne et tout avertissement apposés sur le chargeur, le bloc-piles et le produit utilisant le bloc-piles.
- AVERTISSEMENT** : risques de chocs électriques. Ne laisser aucun liquide pénétrer dans le chargeur, des chocs électriques pourraient en résulter.
- ATTENTION** : risques de brûlure. Pour réduire tout risque de dommages corporels, ne recharger que des blocs-piles rechargeables DEWALT. Tout autre type de piles pourrait exploser et causer des dommages corporels et matériels.
- Protéger le chargeur de la pluie ou de la neige.
- L'utilisation de tout accessoire non recommandé ou non vendu par le fabricant du chargeur de pile comporte des risques d'incendie, de choc électrique ou d'électrocution.
- Pour réduire tout risque d'endommager la connexion à l'allume-cigarettes ou au cordon d'alimentation, tirer sur la connexion à l'allume-cigarettes plutôt que sur le cordon pour débrancher le chargeur.
- Ne pas utiliser dans un environnement marin (eau de mer). L'eau de mer est corrosive et pourrait endommager le chargeur.
- S'assurer que le cordon est protégé de manière à ce que personne ne marche ni ne trébuche dessus ou à ce qu'il soit ni endommagé ni soumis à aucune tension.
- Ne pas utiliser le chargeur avec un cordon ou une fiche endommagé ; les changer systématiquement.
- Ne pas utiliser le chargeur s'il a reçu un coup, fait une chute ou a été endommagé de quelque façon que ce soit. Le faire examiner par du personnel qualifié.
- Ne pas démonter le chargeur. Pour toute maintenance ou réparation, le porter dans un centre de réparation qualifié. Le fait de le réassembler de façon incorrecte comporte des risques de choc électrique ou d'incendie.
- Pour réduire tout risque de choc électrique, débrancher le chargeur avant toute maintenance ou tout entretien. Le fait d'arrêter l'appareil ne réduira pas ces risques.

## Directives de sécurité additionnelles propres à tous les chargeurs

**AVERTISSEMENT** : Pour réduire tout risque de dommage corporel et matériel au niveau du bloc-piles, **NE JAMAIS** entreposer ou recharger le bloc-piles à une température inférieure à +4,5 °C (40 °F) ou supérieure à +40,5 °C (105 °F).

**AVERTISSEMENT** : Ne pas mettre en contact avec des objets conducteurs. Il y a risque de choc électrique ou d'électrocution.

**AVERTISSEMENT** : Ne pas utiliser en milieu déflagrant. Il y a risque d'incendie.

**ATTENTION** : Risques de choc électrique. Ne laisser aucun liquide pénétrer dans le chargeur, des chocs électriques pourraient en résulter.

**ATTENTION** : Risques de brûlure. Pour réduire tout risque de dommage corporel, ne recharger que des piles rechargeables DEWALT. Tout autre type de piles pourrait exploser et causer des dommages corporels et matériels.

**AVIS** : Sous certaines conditions, lorsque le chargeur est connecté à une source d'alimentation, les bornes de charge exposées sur le chargeur pourraient être court-circuitées par des corps étrangers. Les corps étrangers conducteurs tels que (mais sans s'y limiter) paille de fer, feuilles d'aluminium, ou toute accumulation de particules métalliques doivent être maintenus à distance des orifices du chargeur. Débrancher systématiquement le chargeur lorsque le bloc-piles n'y est pas inséré. Débrancher le chargeur avant tout entretien.

**ATTENTION** : Le chargeur pour véhicule DC9319 n'est pas soumis aux réglementations du FCC, cependant son utilisation est déconseillée en cas d'interférences.

- NE PAS tenter de charger le bloc-piles avec des chargeurs autres que ceux décrits dans ce manuel.** Le chargeur et son bloc-piles ont été conçus tout spécialement pour fonctionner ensemble.
- Ces chargeurs n'ont pas été conçus pour une utilisation autre que recharger les blocs-piles rechargeables DEWALT.** Toute autre utilisation comporte des risques d'incendie, de choc électrique ou d'électrocution.
- NE PAS tenter de l'utiliser sous toute autre tension.** Le chargeur a été conçu pour fonctionner sur une batterie de véhicule à prise de masse de polarité négative de 12 volts.
- Ne pas démonter le chargeur. Il ne comporte aucune pièce réparable par l'utilisateur. Pour tout service ou réparation, le rapporter dans un centre de réparation agréé.** Le fait de le réassembler de façon incorrecte comporte des risques de choc électrique, d'électrocution et d'incendie.
- L'utilisation d'une rallonge est déconseillée. N'utiliser une rallonge qu'en cas de nécessité absolue.** L'utilisation d'une rallonge inadéquate comporte des risques d'incendie, de choc électrique ou d'électrocution.
- Le chargeur est équipé d'une protection intégrale contre les surcharges (fusible). Si le cordon ou la fiche s'avérait défectif, remplacer le cordon dans son entier.** Vous les trouverez à la vente dans tout centre de réparation DEWALT agréé. **NE PAS** utiliser le chargeur sans une protection adéquate contre les surcharges (fusible). Se reporter à la section Installations propres aux véhicules sans allume-cigarettes.
- Ne poser aucun objet sur le chargeur. Ne pas mettre le chargeur sur une surface molle qui pourrait en bloquer la ventilation et provoquer une surchauffe interne.** Éloigner le chargeur de toute source de chaleur. Le chargeur dispose d'orifices d'aération sur le dessus et le dessous du boîtier.

## CONSERVER CES DIRECTIVES

### Introduction

Les chargeurs de piles DC9319 (Fig. 1) ont été conçus pour recharger les blocs-piles DEWALT dont la tension passe de 7,2 à 18 volts en une heure environ. Ces chargeurs ne requièrent aucun réglage et ont été conçus pour être d'un usage aussi simple que possible. Placer simplement votre bloc-piles dans l'un des réceptacles du chargeur branché, et ce dernier le rechargera automatiquement. Consulter le tableau en dernière page de ce manuel pour connaître les compatibilités entre chargeurs et blocs-piles.

## Directives de sécurité importantes propres à tous les blocs-piles

Pour commander un bloc-piles de rechange, s'assurer d'inclure son numéro de catalogue et sa tension. Consulter le tableau en dernière page de ce manuel pour connaître les compatibilités entre chargeurs et blocs-piles.

Le bloc-piles n'est pas totalement chargé d'usine. Avant d'utiliser le bloc-piles et le chargeur, lire les consignes de sécurité ci-dessous. Puis suivre la procédure de charge ci-après.

## LIRE TOUTES LES DIRECTIVES

- Ne pas recharger ou utiliser un bloc-piles en milieu déflagrant, en présence par exemple de poussières, gaz ou liquides inflammables.** Le fait d'insérer ou retirer une pile de son chargeur pourrait causer l'inflammation de poussières ou d'émanations.
- NE JAMAIS forcer l'insertion d'un bloc-piles dans un chargeur. NE modifier un bloc-piles d'aucune façon que ce soit pour le faire rentrer dans un chargeur incompatible, car il pourrait se briser et causer des dommages corporels graves.** Consulter le tableau en dernière page de ce manuel pour connaître les compatibilités entre chargeurs et blocs-piles.
- Recharger les blocs-piles exclusivement dans des chargeurs DEWALT.
- NE PAS** éclabousser le bloc-piles ou l'immerger dans l'eau ou dans tout autre liquide.
- Ne pas entreposer l'appareil, le chargeur ou le bloc-piles à une température ambiante pouvant excéder 40 °C (105 °F) (comme dans des hangars ou des bâtiments métalliques l'été).**

**AVERTISSEMENT** : Risques de choc électrique. Ne jamais tenter d'ouvrir le bloc-piles pour quelque raison que ce soit. Si le boîtier du bloc-piles est fissuré ou endommagé, ne pas l'insérer dans un chargeur. Ne pas écraser, laisser tomber, ou endommager les blocs-piles. Ne pas utiliser un bloc-piles ou un chargeur qui a reçu un choc violent, ou si l'appareil est tombé, a été écrasé ou endommagé de quelque façon que ce soit (p. ex. percé par un clou, frappé d'un coup de marteau, piétiné). Il y a risque de choc électrique ou d'électrocution. Les blocs-piles endommagés doivent être renvoyés à un centre de réparation pour y être recyclés.

**ATTENTION** : Après utilisation, ranger l'outil sur son côté sur une surface stable là où il ne pourra ni faire trébucher ni faire chuter quelqu'un. Certains outils équipés d'un large bloc-piles peuvent tenir à la verticale sur celui-ci mais manquent alors de stabilité.

**REMARQUE** : Un boîtier spécial et des capuchons sont fournis avec le bloc-piles pour le ranger après toute utilisation ou chargement. Retirer le capuchon avant de réinsérer la pile sur le chargeur ou l'outil.

**AVERTISSEMENT** : Risques d'incendie. S'assurer, au moment de ranger ou transporter le bloc-piles, qu'aucun objet métallique n'entre en contact avec les bornes à découvert du bloc-piles. Par exemple, éviter de placer un



bloc-piles sans capuchon dans un tablier, une poche, une boîte à outils ou un tiroir, etc. contenant des objets tels que des clous, des vis ou des clés. **Le fait de transporter des piles comporte des risques d'incendie car les bornes des piles peuvent entrer, par inadvertance, en contact avec des objets conducteurs tels que clés, pièces de monnaie, outils ou autres.** La réglementation sur les produits dangereux (Hazardous Material Regulations) du département américain des transports interdit en fait le transport des piles pour le commerce ou dans les avions (ex. : dans les bagages enregistrés ou à main) À MOINS qu'elles ne soient correctement protégées contre tout court-circuit. Aussi lors du transport individuel de piles, s'assurer que leurs bornes sont bien protégées et isolées de tout matériau pouvant entrer en contact avec elles et provoquer un court-circuit.

## DIRECTIVES DE SÉCURITÉ PROPRES AUX PILES DE NICKEL-CADMIUM (NiCd) OU À L'HYDRURE MÉTALLIQUE DE NICKEL (NiMH)

**Ne pas incinérer le bloc-piles même s'il est sévèrement endommagé ou complètement usé, car il pourrait exploser au contact des flammes.**

**De légères fuites de liquide peuvent se produire au niveau des cellules du bloc-piles en cas d'utilisation ou de conditions de températures extrêmes.** Cela ne représente en aucun cas une défaillance du produit.

Toutefois, si le joint d'étanchéité extérieur est endommagé :

- et que son liquide entre en contact avec la peau, rincer immédiatement à l'eau savonneuse pendant quelques minutes.
- et que son liquide entre en contact avec les yeux, les rincer aussitôt à l'eau claire pendant au moins une dizaine de minutes puis consulter immédiatement un médecin. (**Note médicale** : Le liquide est composé d'une solution comprenant 25 à 35% d'hydroxyde de potassium.)

## DIRECTIVES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES AUX PILES AU LITHIUM-ION (Li-Ion)

**Ne pas incinérer le bloc-piles même s'il est sévèrement endommagé ou complètement usé, car il pourrait exploser au contact des flammes.** Pendant l'incinération des blocs-piles au lithium-ion, des vapeurs et matières toxiques sont dégagées.

**En cas de contact du liquide de la pile avec la peau, rincer immédiatement au savon doux et à l'eau.** En cas de contact oculaire, rincer l'œil ouvert à l'eau une quinzaine de minutes ou jusqu'à ce que l'irritation cesse. Si des soins médicaux s'avéraient nécessaires, noter que l'électrolyte de la pile est composé d'un mélange de carbonates organiques liquides et de sels de lithium.

**Le contenu des cellules d'une pile ouverte peut causer une irritation respiratoire.** Dans cette éventualité, exposer l'individu à l'air libre. Si les symptômes persistent, consulter un médecin.

**AVERTISSEMENT** : Risques de brûlure. Le liquide de la pile peut s'enflammer s'il est exposé à des étincelles ou à une flamme.

## Le sceau SRPRC™

Le sceau SRPRC™ (Société de recyclage des piles rechargeables au Canada) apposé sur une pile (ou un bloc-piles) au nickel-cadmium, à hydrure métallique de nickel ou au lithium-ion, indique que les coûts de recyclage de ces dernières en fin d'utilisation ont déjà été réglés par DEWALT. Dans certaines régions, la mise au rebut ou aux ordures municipales des piles au nickel-cadmium, à l'hydrure métallique de nickel ou au lithium-ion, est illégale ; le programme de SRPRC constitue donc une solution pratique et écologique.

La SRPRC™, en collaboration avec DEWALT et d'autres utilisateurs de piles, a mis sur pied des programmes aux États-Unis et au Canada pour faciliter la collecte des piles au nickel-cadmium, à hydrure métallique de nickel ou au lithium-ion épuisées. Aidez-nous à protéger l'environnement et à conserver nos ressources naturelles en renvoyant les piles au nickel-cadmium, à hydrure métallique de nickel ou au lithium-ion épuisées à un centre de réparation autorisé DEWALT ou chez votre détaillant afin qu'elles y soient recyclées. On peut en outre se renseigner auprès d'un centre de recyclage local pour connaître d'autres sites les acceptant.

SRPRC™ est une marque déposée de la Société de recyclage des piles rechargeables au Canada.

## Utilisation du Mode Tune-Up™ automatique

Le mode de Tune-Up™ automatique égalise ou équilibre chaque cellule du bloc-piles pour lui permettre de fonctionner à son rendement optimum. Les blocs-piles doivent être mis au point hebdomadairement ou après une dizaine de cycles de charges/décharges ou chaque fois que la durée de fonctionnement du bloc-piles diminue. Pour utiliser le Tune-Up™ automatique, insérez le bloc-piles dans le chargeur et laissez-y pendant au moins 8 heures. Le chargeur passera par les modes suivants :

- Le voyant rouge clignotera de façon continue indiquant que le cycle de chargement d'une heure a commencé.
- Lorsque ce dernier est terminé, le voyant restera allumé sans clignoter. Cela indique que le bloc-piles est chargé à plein et peut alors être utilisé.
- Si le bloc-piles est laissé dans le chargeur après la charge initiale d'une heure, le chargeur se mettra en mode de Tune-Up automatique. Ce mode peut durer jusqu'à 8 heures ou jusqu'à ce que chaque cellule du bloc-piles soit égalisée. Le bloc-piles est prêt pour l'utilisation et peut être retiré à tout moment lorsqu'il est en mode Tune-Up.
- Une fois le mode de Tune-Up automatique terminé, le chargeur passera à un mode de maintenance de charge ; le témoin rouge restera allumé.

## Guide de dépannage

Si le voyant refuse de s'allumer lorsque le bloc-piles est inséré dans le chargeur :

- S'assurer que le bloc-piles a été inséré dans le bon sens ;
- Essayer un autre bloc-piles, si disponible ;
- S'assurer que la fiche du chargeur est insérée à fond dans la connexion de l'allume-cigarettes ;
- S'assurer que la connexion de l'allume-cigarettes n'est pas reliée au commutateur d'allumage (qui coupe le courant en position « ARRÊT ») ; s'assurer que le commutateur d'allumage est en position « accessoires » pour que l'allume-cigarettes puisse fonctionner.
- S'assurer que la connexion de l'allume-cigarettes est propre ;
- S'assurer que l'allume-cigarettes lui-même fonctionne correctement dans sa connexion.

## Installations propres aux véhicules sans allume-cigarettes

Le chargeur est équipé d'une protection intégrale contre les surcharges (fusible). **NE PAS ENLEVER CETTE FICHE.**

Achetez une prise femelle d'allume-cigarettes dans les magasins spécialisés en pièces automobiles. Installez cette prise conformément aux instructions fournies avec ce dispositif.

Branchez votre chargeur dans cette prise.

## Modification du chargeur pour l'utiliser avec une prise de polarité de masse positive

Pour utiliser le chargeur avec une batterie avec prise de polarité de masse positive, la connexion de la fiche du chargeur doit être inversée.

Le chargeur pour véhicule n'est pas réparable par l'utilisateur. Faites effectuer cette modification chez votre centre de réparation agréé DEWALT le plus proche.

## FONCTIONNEMENT

### Chargeurs

S'assurer de bien lire toutes les directives de sécurité avant toute utilisation du chargeur. Consulter le tableau en dernière page de ce manuel pour connaître les compatibilités entre chargeurs et blocs-piles.

### Procédure de charge

**AVERTISSEMENT** : Ne pas recharger un bloc-piles en milieu déflagrant, il y a risque d'incendie.

- Débranchez le cordon et connectez-le au chargeur.
- Insérez le bloc-piles dans le chargeur comme illustré en figure 2.
- Le voyant se mettra à clignoter. Reportez-vous à la section « **FONCTIONNEMENT DES VOYANTS** » ci-dessous.
- Au bout de 45 minutes, pour une batterie standard, le voyant s'arrêtera de clignoter et restera allumé. Le chargement rapide est terminé et votre bloc-piles est prêt à l'utilisation.
- Le voyant restera allumé encore 16 heures pendant que le chargeur stabilisera le bloc-piles à un état de charge maximale.
- Au bout de 16 heures, le chargeur s'arrêtera automatiquement pour réduire le montant d'énergie tiré de la batterie du véhicule.
- Il se peut que le voyant reste allumé momentanément alors que le bloc-piles a été retiré du chargeur. Attendez SYSTÉMATIQUEMENT que le voyant s'éteigne avant d'insérer un autre bloc-piles.

**AVIS** : Pour éviter tout drainage excessif de la batterie du véhicule, ne pas recharger simultanément plus de deux blocs-piles sans réutiliser le véhicule.











## Notas importantes sobre la carga

1. **Para evitar la descarga excesiva de la batería del vehículo, no cargue más de dos unidades de batería sin operar el vehículo.**
2. **Desconecte el cargador de la toma del encendedor de cigarrillos cuando no esté en uso, para evitar que se descargue la batería del vehículo.**
3. Si la unidad de batería no se carga correctamente:
  - a. Verifique que el encendedor de cigarrillos funcione cuando sea presionado dentro de su toma.
  - b. Verifique que el encendedor de cigarrillos funcione cuando el conmutador de arranque del vehículo esté en la posición para “accesorios”.
4. Se puede lograr una mayor duración y un mejor rendimiento si la unidad de batería se carga a una temperatura ambiental de 18–24 °C (65–75 °F). NO cargue la unidad de batería a una temperatura ambiental inferior a +4,5 °C (+40 °F) o superior a +40,5 °C (+105 °F). Esto es importante y evitará causar daños graves a la batería.
5. Puede que el cargador y la unidad de batería se calienten ligeramente durante el proceso de carga. Esto es normal y no representa ningún problema. Para facilitar el enfriamiento de la unidad de batería después del uso, evite colocar el cargador o la unidad de batería en un lugar cálido, como un cobertizo metálico o un remolque sin aislamiento térmico.
6. La unidad de batería debería ser recargada cuando no sea capaz de producir suficiente potencia para trabajos que eran fácilmente realizados antes. NO CONTINÚE usándola bajo estas circunstancias. Siga el procedimiento de carga. También puede cargar una unidad de batería que haya sido usada parcialmente cuando lo desee, sin dañarla.
7. Bajo ciertas condiciones, cuando el cargador está enchufado, los contactos de carga expuestos dentro del cargador pueden hacer cortocircuito si entran en contacto con algún material ajeno. Los materiales ajenos de naturaleza conductora, como la lana de acero, el papel de aluminio y otros, o cualquier acumulación de partículas metálicas deberían mantenerse alejados de las cavidades del cargador. Desenchufe siempre el cargador de la toma de corriente cuando no haya una unidad de batería en su cavidad. Desenchufe el cargador antes de intentar limpiarlo.
8. No congele ni sumerja el cargador en agua o cualquier otro líquido.

**⚠ADVERTENCIA:** Peligro de descarga eléctrica. No permita que ningún líquido se introduzca en el cargador. Puede producir descargas eléctricas.

**⚠ADVERTENCIA:** Peligro de quemaduras. Nunca intente abrir la unidad de batería por ningún motivo. Si la caja plástica de la unidad de batería se triza o rompe, llévela a un centro de servicio para su reciclaje.

## Recomendaciones de almacenamiento

1. El mejor lugar de almacenamiento es uno que sea fresco y seco, lejos de la luz solar directa y del exceso de calor o frío.
2. Para resultados óptimos durante tiempos prolongados de almacenamiento, se recomienda almacenar la unidad de batería completamente cargada en un lugar fresco y seco fuera del cargador.

**NOTA:** Las unidades de batería no deberían almacenarse completamente descargadas. La unidad de batería deberá recargarse antes de ser usada.

## MANTENIMIENTO

### Limpieza

#### INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA DEL CARGADOR

**⚠ADVERTENCIA:** Riesgo de descarga eléctrica. Desconecte el cargador del tomacorriente de CA antes de limpiarlo. Se puede usar un paño o un cepillo suave, que no sea metálico, para quitar la suciedad y la grasa de la parte externa del cargador. No use agua ni cualquier otra solución de limpieza.

### Reparaciones

El cargador y las unidades de batería no pueden ser reparados. El cargador y la unidad de batería no contienen piezas reparables.

## LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES CONTENIDAS EN LA SECCIÓN SOBRE CARGADORES DE BATERÍA DE ESTE MANUAL ANTES DE INTENTAR CARGAR LA UNIDAD DE BATERÍAPARA SU HERRAMIENTA.

Las reparaciones, el mantenimiento y los ajustes de este producto deberían ser realizados por centros de servicio certificados u otras organizaciones de servicio calificadas, usando siempre repuestos originales, para garantizar su SEGURIDAD y FIABILIDAD.

### PARA REPARACIÓN Y SERVICIO DE SUS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS, FAVOR DE DIRIGIRSE AL CENTRO DE SERVICIO MÁS CERCANO

#### CULIACAN, SIN

Bldv.Emiliano Zapata 5400-1 Poniente  
Col. San Rafael

(667) 717 89 99

#### GUADALAJARA, JAL

Av. La Paz #1779 - Col. Americana Sector Juárez

(33) 3825 6978

#### MEXICO, D.F.

Eje Central Lázaro Cárdenas No. 18  
Local D, Col. Obrera

(55) 5588 9377

#### MERIDA, YUC

Calle 63 #459-A - Col. Centro

(999) 928 5038

#### MONTERREY, N.L.

Av. Francisco I. Madero 831 Poniente - Col. Centro

(818) 375 23 13

#### PUEBLA, PUE

17 Norte #205 - Col. Centro

(222) 246 3714

#### QUERETARO, QRO

Av. San Roque 274 - Col. San Gregorio

(442) 2 17 63 14

#### SAN LUIS POTOSI, SLP

Av. Universidad 1525 - Col. San Luis

(444) 814 2383

#### TORREON, COAH

Bldv. Independencia, 96 Pte. - Col. Centro

(871) 716 5265

#### VERACRUZ, VER

Prolongación Díaz Mirón #4280 - Col. Remes

(229) 921 7016

#### VILLAHERMOSA, TAB

Constitución 516-A - Col. Centro

(993) 312 5111

### PARA OTRAS LOCALIDADES:

**Si se encuentra en México, por favor llame al (55) 5326 7100**

**Si se encuentra en U.S., por favor llame al  
1-800-433-9258 (1-800 4-DEWALT)**

## Póliza de Garantía

IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO:

Sello o firma del Distribuidor.

Nombre del producto: \_\_\_\_\_ Mod./Cat.: \_\_\_\_\_

Marca: \_\_\_\_\_ Núm. de serie: \_\_\_\_\_

(Datos para ser llenados por el distribuidor)

Fecha de compra y/o entrega del producto: \_\_\_\_\_

Nombre y domicilio del distribuidor donde se adquirió el producto: \_\_\_\_\_

Este producto está garantizado por un año a partir de la fecha de entrega, contra cualquier defecto en su funcionamiento, así como en materiales y mano de obra empleados para su fabricación. Nuestra garantía incluye la reparación o reposición del producto y/o componentes sin cargo alguno para el cliente, incluyendo mano de obra, así como los gastos de transportación razonablemente erogados derivados del cumplimiento de este certificado.

Para hacer efectiva esta garantía deberá presentar su herramienta y esta póliza sellada por el establecimiento comercial donde se adquirió el producto, de no contar con ésta, bastará la factura de compra.

### EXCEPCIONES

Esta garantía no será válida en los siguientes casos:

- Cuando el producto se hubiese utilizado en condiciones distintas a las normales;
- Cuando el producto no hubiese sido operado de acuerdo con el instructivo de uso que se acompaña;
- Cuando el producto hubiese sido alterado o reparado por personas distintas a las enlistadas al final de este certificado.

Anexo encontrará una relación de sucursales de servicio de fábrica, centros de servicio autorizados y franquiciados en la República Mexicana, donde podrá hacer efectiva su garantía y adquirir partes, refacciones y accesorios originales.

## Garantía limitada por tres años

DEWALT reparará, sin cargo, cualquier falla que surja de defectos en el material o la fabricación del producto, por hasta tres años a contar de la fecha de compra. Esta garantía no cubre fallas de las piezas causadas por su desgaste normal o abuso a la herramienta. Para mayores detalles sobre la cobertura de la garantía e información acerca de reparaciones realizadas bajo garantía, visítenos en [www.DEWALT.com](http://www.DEWALT.com) o diríjase al centro de servicio más cercano. Esta garantía no aplica a accesorios o a daños causados por reparaciones realizadas o intentadas por terceros. Esta garantía le otorga derechos legales específicos, además de los cuales puede tener otros dependiendo del estado o la provincia en que se encuentre.

Además de la garantía, las herramientas DEWALT están cubiertas por:

### 1 AÑO DE SERVICIO GRATUITO

DEWALT mantendrá la herramienta y reemplazará las piezas gastadas por su uso normal, sin cobro, en cualquier momento durante un año a contar de la fecha de compra. Los artículos gastados por la clavadora, tales como la unidad de hoja y retorno del impulsador, no están cubiertas.

### 2 AÑOS DE SERVICIO GRATUITO PARA UNIDADES DE ALIMENTACIÓN DEWALT

DC9071, DC9091, DC9096, DC9280, DC9360, DC9180, DCB120 y DCB201

### 3 AÑOS DE SERVICIO GRATUITO PARA UNIDADES DE ALIMENTACIÓN DEWALT

DCB200

### UNIDADES DE ALIMENTACIÓN DEWALT

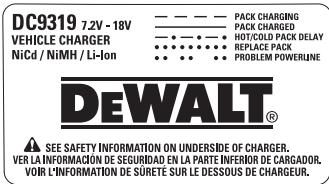
La garantía del producto quedará nula si la unidad de alimentación ha sido alterada de cualquier manera. DEWALT no es responsable de ninguna lesión causada por alteraciones y podría iniciar un procedimiento judicial por fraude de garantía hasta el máximo grado permisible por la ley.

### GARANTÍA DE REEMBOLSO DE SU DINERO POR 90 DÍAS

Si no está completamente satisfecho con el desempeño de su máquina herramienta, láser o clavadora DEWALT, cualquiera sea el motivo, podrá devolverlo hasta 90 días de la fecha de compra con su recibo y obtener el reembolso completo de su dinero – sin necesidad de responder a ninguna pregunta.

**AMÉRICA LATINA:** Esta garantía no se aplica a los productos que se venden en América Latina. Para los productos que se venden en América Latina, debe consultar la información de la garantía específica del país que viene en el empaque, llamar a la compañía local o visitar el sitio Web a fin de obtener esa información.

**REEMPLAZO GRATUITO DE LAS ETIQUETAS DE ADVERTENCIAS:** Si sus etiquetas de advertencia se vuelven ilegibles o faltan, llame al 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258) para que se le reemplacen gratuitamente.



### ESPECIFICACIONES

|                         |         |
|-------------------------|---------|
|                         | DC9319  |
| Tensión de alimentación | 12 V DC |
| Consumo de corriente:   | 3,0 A   |

SOLAMENTE PARA PROPÓSITO DE MÉXICO:  
IMPORTADO POR: DEWALT S.A. DE C.V.  
BOSQUES DE CIDROS, ACCESO RADIATAS NO.42  
3A. SECCIÓN DE BOSQUES DE LAS LOMAS  
DELEGACIÓN CUAJIMALPA,  
05120, MÉXICO, D.F.  
TEL: (52) 555-326-7100  
R.F.C.: BDE810626-1W7

Para servicio y ventas consulte  
“HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS”  
en la sección amarilla.



**DEWALT Battery and Charger Systems**

| Battery    |         | Chargers/Charge Time (Minutes) – Chargeurs/Durée de charge (Minutes) – Cargadores de baterías/Tiempo de carga (Minutos) |        |        |        |        |        |        |       |          |       |        |        |        |        |        |        |        |        |        |        |    |
|------------|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|-------|----------|-------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|----|
| Output     |         | 120 Volts                                                                                                               |        |        |        |        |        |        |       | 12 Volts |       |        |        |        |        |        |        |        |        |        |        |    |
| Cat Number | Voltage | DW9106                                                                                                                  | DW9118 | DW9107 | DW9108 | DW9116 | DW9216 | DW9117 | DW911 | DC011    | DC022 | DC9000 | DC9310 | DC9320 | DCB100 | DCB101 | DW0246 | DCB119 | DW0249 | DW9109 | DC9319 |    |
| DC9360     | 36      | X                                                                                                                       | X      | X      | X      | X      | X      | X      | X     | X        | X     | 60     | X      | X      | X      | X      | X      | X      | X      | X      | X      | X  |
| DC9280     | 28      | X                                                                                                                       | X      | X      | X      | X      | X      | X      | X     | X        | X     | 60     | X      | X      | X      | X      | X      | X      | X      | X      | X      | X  |
| DW0242     | 24      | X                                                                                                                       | X      | X      | X      | X      | X      | X      | X     | X        | X     | X      | X      | X      | X      | X      | 60     | X      | 60     | X      | X      | X  |
| DC9096     | 18      | X                                                                                                                       | X      | X      | 60     | 60     | 60     | 20     | 60    | 60       | 60    | X      | 60     | 60     | X      | X      | X      | X      | X      | X      | 60     | 60 |
| DC9099     | 18      | X                                                                                                                       | X      | X      | 45     | 45     | 45     | 15     | 45    | 45       | 45    | X      | 45     | 45     | X      | X      | X      | X      | X      | X      | 45     | 45 |
| DC9180     | 18      | X                                                                                                                       | X      | X      | X      | X      | X      | X      | X     | X        | X     | X      | 60     | 60     | X      | X      | X      | X      | X      | X      | X      | 60 |
| DC9181     | 18      | X                                                                                                                       | X      | X      | X      | X      | X      | X      | X     | X        | X     | X      | 30     | 30     | X      | X      | X      | 90     | X      | X      | X      | 30 |
| DCB200     | 20      | X                                                                                                                       | X      | X      | X      | X      | X      | X      | X     | X        | X     | X      | X      | X      | X      | 60     | X      | X      | X      | X      | X      | X  |
| DCB201     | 20      | X                                                                                                                       | X      | X      | X      | X      | X      | X      | X     | X        | X     | X      | X      | X      | X      | 30     | X      | 45     | X      | X      | X      | X  |
| DW9096     | 18      | X                                                                                                                       | X      | X      | 60     | 60     | 60     | 20     | 60    | 60       | 60    | X      | 60     | 60     | X      | X      | X      | X      | X      | X      | 60     | 60 |
| DW9098     | 18      | X                                                                                                                       | X      | X      | 30     | 30     | 30     | 12     | 30    | 30       | 30    | X      | 30     | 30     | X      | X      | X      | X      | X      | X      | 30     | 30 |
| DW9099     | 18      | X                                                                                                                       | X      | X      | 45     | 45     | 45     | 15     | 45    | 45       | 45    | X      | 45     | 45     | X      | X      | X      | X      | X      | X      | 45     | 45 |
| DC9091     | 14.4    | 90                                                                                                                      | 115    | 60     | 60     | 60     | 60     | 20     | 60    | 60       | 60    | X      | 60     | 60     | X      | X      | X      | X      | X      | X      | 60     | 60 |
| DC9094     | 14.4    | 60                                                                                                                      | 90     | 45     | 45     | 45     | 45     | 15     | 45    | 45       | 45    | X      | 45     | 45     | X      | X      | X      | X      | X      | X      | 45     | 45 |
| DW9091     | 14.4    | 60                                                                                                                      | 90     | 45     | 45     | 45     | 45     | 15     | 45    | 45       | 45    | X      | 45     | 45     | X      | X      | X      | X      | X      | X      | 45     | 45 |
| DW9094     | 14.4    | 45                                                                                                                      | 60     | 30     | 30     | 30     | 30     | 12     | 30    | 30       | 30    | X      | 30     | 30     | X      | X      | X      | X      | X      | X      | 30     | 30 |
| DCB120     | 12      | X                                                                                                                       | X      | X      | X      | X      | X      | X      | X     | X        | X     | X      | X      | X      | 40     | 30     | X      | 40     | X      | X      | X      | X  |
| DC9071     | 12      | 90                                                                                                                      | 115    | 60     | 60     | 60     | 60     | 20     | 60    | 60       | 60    | X      | 60     | 60     | X      | X      | X      | X      | X      | X      | 60     | 60 |
| DW9050     | 12      | 40                                                                                                                      | X      | X      | X      | X      | X      | X      | X     | X        | X     | X      | X      | X      | X      | X      | X      | X      | X      | X      | X      | X  |
| DW9071     | 12      | 60                                                                                                                      | 90     | 45     | 45     | 45     | 45     | 15     | 45    | 45       | 45    | X      | 45     | 45     | X      | X      | X      | X      | X      | X      | 45     | 45 |
| DW9072     | 12      | 45                                                                                                                      | 60     | 30     | 30     | 30     | 30     | 12     | 30    | 30       | 30    | X      | 30     | 30     | X      | X      | X      | X      | X      | X      | 30     | 30 |
| DW9048     | 9.6     | 40                                                                                                                      | X      | X      | X      | X      | X      | X      | X     | X        | X     | X      | X      | X      | X      | X      | X      | X      | X      | X      | X      | X  |
| DW9061     | 9.6     | 60                                                                                                                      | 90     | 45     | 45     | 45     | 45     | 15     | 45    | 45       | 45    | X      | 45     | 45     | X      | X      | X      | X      | X      | X      | 45     | 45 |
| DW9062     | 9.6     | 45                                                                                                                      | 60     | 30     | 30     | 30     | 30     | 12     | 30    | 30       | 30    | X      | 30     | 30     | X      | X      | X      | X      | X      | X      | 30     | 30 |
| DW9057     | 7.2     | 45                                                                                                                      | 60     | 30     | 30     | 30     | 30     | 12     | 30    | 30       | 30    | X      | 30     | 30     | X      | X      | X      | X      | X      | X      | 30     | 30 |

“X” Indicates that the battery pack is not compatible with that specific charger.

“X” indique que le bloc-piles n'est pas compatible avec ce chargeur.

Una “X” indica que el paquete de baterías no es compatible con ese determinado cargador.

**All charge times are approximate. Actual charge time may vary. Read the instruction manual for more specific information.**

*Les durées de charge sont approximatives; la durée de charge réelle peut varier. Lire le manuel d'utilisation pour obtenir des renseignements plus précis.*

*El tiempo de duración de carga es aproximado; la duración de carga real puede variar. Lea el manual de instrucciones para obtener información más precisa.*

## Free Manuals Download Website

<http://myh66.com>

<http://usermanuals.us>

<http://www.somanuals.com>

<http://www.4manuals.cc>

<http://www.manual-lib.com>

<http://www.404manual.com>

<http://www.luxmanual.com>

<http://aubethermostatmanual.com>

Golf course search by state

<http://golfingnear.com>

Email search by domain

<http://emailbydomain.com>

Auto manuals search

<http://auto.somanuals.com>

TV manuals search

<http://tv.somanuals.com>